

An Analysis of Shift Found in The Translation of Subtitle *Harry Potter and Goblet of Fire*

Ade Suci Indra Putra¹, Diana Chitra Hasan², Temmy Thamrin²

¹Student of English Department, Faculty of Humanities, Bung Hatta University
E-mail: Adeputra54@yahoo.com

²Lecturers of English Department, Faculty of Humanities, Bung Hatta University

Abstract

In this study, the author analyses the movie of *Harry Potter and Goblet of Fire* in one of the translation procedures namely translation shift. In this study, the author would like to describe: (1) type of shift found in translation of subtitle *Harry Potter and Goblet of Fire* movie. (2) find possible reasons for the shift found in its translation. This study uses a qualitative method. Data from this study were taken from the subtitles of the film *Harry Potter and Goblet of Fire* from English and Indonesian. This research refers to Catford's theory. From the analyses of the data, writer found several types translation shift, namely label shift and category shift. Category shift have 4 types: structure shift, unit shift, class shift and intra system shift. We find that there are culture and language structures that influence the translation shift.

Keywords: *translation, type of translation shift, possible reason*